



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTEENTH YEAR

1043

rd MEETING: 24 JULY 1963

ème SÉANCE: 24 JUILLET 1963

DIX-HUITIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1043).....	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5347).....	1
Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348).....	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1043).....	1
Adoption de l'ordre du jour	1

(Continued overleaf — suite au verso)

TABLE DES MATIÈRES (suite)

Page

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5347)

1

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348)

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

*

*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND FORTY-THIRD MEETING

Held in New York, on Wednesday, 24 July 1963, at 3 p.m.

MILLE QUARANTE-TROISIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mercredi 24 juillet 1963, à 15 heures.

President: Mr. A. BENHIMA (Morocco).

Present: The representatives of the following States: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1043)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5347).
3. Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5347)

Président: M. A. BENHIMA (Maroc).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1043)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5347).
3. Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5347)

Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348)

1. The PRESIDENT (translated from French): In accordance with the decision previously taken by the Council, I invite the representatives of Tunisia, Liberia, Portugal, Sierra Leone and Madagascar to take places at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Mongi Slim (Tunisia), Mr. Rudolph Grimes (Liberia), Mr. Alberto Franco Nogueira (Portugal), Mr. John Karefa-Smart (Sierra Leone), and Mr. Victor Miadana (Madagascar) took places at the Security Council table.

2. Mr. CARVALHO SILOS (Brazil): The Brazilian delegation cannot conceal the high sense of responsibility with which, in its capacity as a member of the Security Council, it will now present the views of the Brazilian Government on the request made by thirty-two African Member States that this Council consider "the situation in the territories under Portuguese domination".

3. The situation, in our opinion, should be examined in the light of the Charter of the United Nations of the resolutions of the General Assembly and of the obligations deriving therefrom. The principles of the Charter are clearly set forth in Chapter XI. The relevant resolutions are General Assembly resolution 1514 (XV), the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples; resolution 1541 (XV) establishing the principles which should govern Member States in determining whether or not an obligation exists for the transmission of information, as called for by paragraph e, Article 73 of the Charter; resolution 1542 (XV) which lists the Non-Self-Governing Territories under Portuguese administration and, lastly, resolution 1654 (XVI) dealing with the situation regarding the implementation of the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples.

4. No one doubts that the Charter in its Chapter XI put an end to the so-called legitimacy of colonialism. Member States, on signing the Charter or on joining this Organization solemnly committed themselves to abide by the principles of the Charter as well as by the decisions deriving therefrom and to put into practice those principles and decisions. Among these constitutional commitments there is first and foremost the commitment to prepare the inhabitants of former colonies for self-government and independence. The Charter of the United Nations thus legalizes the anti-colonialist evolution and transforms the revolutionary processes—which could inevitably lead to international tensions and war—into a peaceful and progressive political operation. Thanks to the wisdom of the Charter and to that shown by Member States, about one-third of mankind has achieved independence through this progressive and peaceful process.

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Éthiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348)

1. Le PRESIDENT: Conformément à la décision prise antérieurement par le Conseil, j'invite les représentants de la Tunisie, du Libéria, du Portugal, du Sierra Leone et de Madagascar à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Mongi Slim (Tunisie), M. Rudolph Grimes (Libéria), M. Alberto Franco Nogueira (Portugal), M. John Karefa-Smart (Sierra Leone) et M. Victor Miadana (Madagascar) prennent place à la table du Conseil.

2. M. CARVALHO SILOS (Brésil) [traduit de l'anglais]: C'est avec le sentiment de s'acquitter d'une tâche importante que la délégation brésilienne présentera maintenant, en sa qualité de membre du Conseil de sécurité, les vues du Gouvernement brésilien sur la demande faite par 32 États africains Membres de l'ONU afin que le Conseil examine "la situation dans les territoires sous domination portugaise".

3. La situation, à notre avis, doit être examinée eu égard aux dispositions de la Charte des Nations Unies, aux résolutions de l'Assemblée générale et aux obligations qui en découlent. Les principes de la Charte sont clairement exposés au Chapitre XI. Les résolutions applicables sont la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale — Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux; la résolution 1541 (XV) établissant les principes qui doivent guider les États Membres pour déterminer si l'obligation de communiquer des renseignements, prévue à l'alinéa e de l'Article 73 de la Charte, leur est applicable ou non; la résolution 1542 (XV), qui énumère les territoires non autonomes sous administration portugaise et, enfin, la résolution 1654 (XVI), qui traite de la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux.

4. Nul ne doute que les auteurs de la Charte n'aient voulu, au Chapitre XI, enlever au colonialisme son prétendu caractère de légitimité. Les États Membres, en signant la Charte ou en entrant à l'Organisation, se sont solennellement engagés à respecter les principes de la Charte, ainsi que les décisions en découlant, et à appliquer ces principes et décisions. Le premier et le plus important de ces engagements d'ordre constitutionnel est de préparer les habitants des anciennes colonies à l'autonomie et à l'indépendance. La Charte des Nations Unies consacre ainsi l'évolution anticolonialiste et transforme le processus révolutionnaire — qui risque inévitablement de conduire à des tensions internationales et à la guerre — en une opération politique pacifique et progressive. Grâce à la sagesse des auteurs de la Charte et à celle dont les États Membres font preuve, un tiers environ de l'humanité a accédé à l'indépendance par ce processus pacifique.

5. General Assembly resolution 1514 (XV) constitutes a logical development of the letter and the spirit of Chapter XI of the Charter and has already shown itself an effective and powerful instrument for the implementation of the principles established in Chapter XI of the Charter. In connexion with the issue now under consideration, I would say that operative paragraphs 2 and 4 of resolution 1514 (XV) have particular relevance. In adopting resolution 1541 (XV), the General Assembly definitively settled the questions raised—raised I might add by a very few Members only—on the concept of a "colony" in the light of the Charter. In principle IV which it approved by this resolution, the General Assembly unequivocally defined a colony as: "... a territory which is geographically separated and is distinct ethnically and/or culturally from the country administering it".

6. With regard to the specific case of the territories under Portuguese administration, the General Assembly went beyond the definition given in resolution 1541 (XV) and adopted resolution 1542 (XV) which enumerated the Non-Self-Governing Territories administered by Portugal and which placed that country under the obligations contained in Chapter XI of the Charter.

7. In the opinion of the Brazilian delegation, the Charter and the above-mentioned resolutions constitute the legal instruments in the light of which this Council should now consider the request made by the African States.

8. As a preliminary, I would like to emphasize three points. The first is that the African States are fully entitled to present their case to the Security Council. Secondly, my delegation entertains no doubts as to the competence of the Council to consider the question. The third, and this point seems fundamental to my delegation, is that for the first time the Council is seized of the situation in the Non-Self-Governing Territories under Portuguese administration as a whole, by virtue of the non-compliance by Portugal with the obligations incumbent upon it, deriving from the Charter and from the resolutions I mentioned above.

9. Not having taken "preventive or enforcement action" against Portugal with regard to the whole of the territories under Portuguese administration, the Security Council, in our view, is not in a position to recommend to the General Assembly the measure envisaged in Article 5 of the Charter. On the other hand, the expulsion of a Member State which "has persistently violated the principles" of the Charter, as envisaged in Article 6, obviously represents a stage subsequent to the adoption of the measures contemplated in Article 5 dealing with the suspension of the "exercise of the rights and privileges of membership". The authors of the Charter had the wise intention of phasing out the process against any Member State at fault by the application of coherent and progressive measures. The application of Article 6 in the present situation should also not be considered.

10. The mounting hostility of the African States to the inflexible stand taken by Portugal, contrary to the provisions of the Charter and the pertinent resolutions of the General Assembly, is effectively contributing to the formation of a state of tension capable of endangering the maintenance of international peace and security. It is the duty of the

5. La résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale découle logiquement des termes et de l'esprit du Chapitre XI de la Charte et s'est déjà avérée un instrument efficace et puissant pour la mise en œuvre des principes posés du Chapitre XI de la Charte. En ce qui concerne la question actuellement à l'étude, je dirais que les paragraphes 2 et 4 du dispositif de la résolution 1514 (XV) sont particulièrement pertinents. En adoptant la résolution 1541 (XV), l'Assemblée générale a définitivement réglé les questions qu'a posées — pour un nombre très limité d'Etats Membres, je dois le dire — la notion de "colonie" dans la perspective de la Charte. Dans le principe IV qu'elle a approuvé par cette résolution, l'Assemblée générale a défini sans équivoque une colonie comme "... un territoire géographiquement séparé et ethniquement ou culturellement distinct du pays qui l'administre".

6. En ce qui concerne le cas précis des territoires sous administration portugaise, l'Assemblée générale a dépassé la définition donnée dans sa résolution 1541 (XV) en adoptant la résolution 1542 (XV) où elle énumère les territoires non autonomes administrés par le Portugal et impose à ce pays les obligations contenues dans le Chapitre XI de la Charte.

7. De l'avis de la délégation brésilienne, la Charte et les résolutions mentionnées ci-dessus constituent les instruments juridiques sur lesquels le Conseil doit maintenant s'appuyer pour examiner la requête présentée par les Etats africains.

8. Tout d'abord, j'aimerais insister sur trois points: premièrement, les Etats africains sont pleinement fondés à porter l'affaire devant le Conseil de sécurité. Deuxièmement, ma délégation ne conçoit aucun doute quant à la compétence du Conseil pour examiner la question. Troisièmement — et il s'agit là, pour ma délégation, d'un aspect fondamental du problème —, c'est la première fois que le Conseil doit examiner la situation dans l'ensemble des territoires non autonomes sous administration portugaise, en raison de la non-observance par le Portugal des obligations qui lui incombent aux termes de la Charte et des résolutions que j'ai mentionnées.

9. Comme le Conseil n'a pris aucune "action préventive ou coercitive" contre le Portugal en ce qui concerne l'ensemble des territoires sous administration portugaise, il ne peut, à notre avis, recommander à l'Assemblée générale l'adoption de la mesure prévue à l'Article 5 de la Charte. Par ailleurs, l'expulsion d'un Etat Membre qui "enfreint de manière persistante les principes" énoncés dans la Charte, prévue à l'Article 6, doit manifestement être postérieure à l'adoption des mesures envisagées à l'Article 5, qui traite de la suspension "de l'exercice des droits et privilèges inhérents à la qualité de Membre". Les auteurs de la Charte ont eu la sagesse de prévoir des mesures cohérentes et progressives permettant une gradation dans les sanctions qui peuvent être prises contre un Etat Membre. En l'occurrence, l'application de l'Article 6 ne doit pas non plus être envisagée.

10. L'hostilité croissante des Etats africains devant la position inflexible adoptée par le Portugal, au mépris des dispositions de la Charte et des résolutions pertinentes de l'Assemblée générale, contribue effectivement à créer un état de tension risquant de mettre en péril la paix et la sécurité internationales. Il est du devoir du Conseil de sécurité d'agir avec

Security Council to act with firmness and promptness but with caution and political wisdom, in order to end this situation by means of the legal remedies provided for in Chapter VI of the San Francisco Charter. This is now the position of Brazil from which we shall be obliged to depart if, contrary to all our hopes, the Portuguese Government persists in its present colonial policy.

11. On the basis of the long history of the relations between Brazil and Portugal, the Brazilian delegation has reason to hope that the Portuguese Government will not allow the situation to worsen and that it will accede to negotiations with the United Nations, taking such steps as will lead to the fulfilment of its obligations and consequently to the preparation of its colonies for self-government and independence. Only in the event that this does not happen, despite all our hopes, only then would we consider the application of other provisions of the Charter.

12. In this context I should like to quote from a statement made by Senator Afonso Arinos de Melo Franco in his capacity as head of the Brazilian delegation to the sixteenth session of the General Assembly during the debate on the situation in Angola. He said then:

"Brazil feels bound to appeal to Portugal to accept the natural course of history and, with its acknowledged vast experience and political wisdom, to find the inspiration which will transform Angola from a hotbed of hatred and resentment into a creative centre of ideas and sentiments. Brazil urges Portugal to head Angola's movement for freedom and its transformation into an independent country as friendly to Portugal as Brazil."^{1/}

13. From its analysis of the Charter and of the resolutions mentioned above, the Brazilian delegation has reached the following conclusions: first, Brazil does not accept the Portuguese interpretation whereby the colonial territories under its administration constitute overseas provinces of Portugal; second, consequently, Brazil cannot accept the theory that these territories are outside the jurisdiction of the United Nations, there being no basis to the claim made by Portugal that these territories fall under Article 2, paragraph 7 of the Charter; third, Brazil is convinced that the best possible solution for any colonial issue lies in peaceful evolution, especially if the issue is examined within the context of the maintenance of international peace and security; fourth, Brazil, as we have repeatedly stated in this Organization, believes that the only solution to the question of the Non-Self-Governing Territories under Portuguese administration is the evolution of these peoples toward self-determination and independence.

14. Portugal, as well as Africa, is ever present in the historical roots of our nationality. Portuguese and Africans met on Brazilian soil and contributed substantially to the first great experiment of modern civilization in the tropics. The cultural heritage of Portugal and Africa has left a profound mark on our national character. We Brazilians owe to Portugal

fermeté et promptitude, mais en faisant preuve de prudence et de sens politique, pour mettre fin à cette situation en utilisant les recours juridiques prévus au Chapitre VI de la Charte de San Francisco. Telle est à l'heure actuelle la position du Brésil, position que nous nous verrons contraints d'abandonner si, contrairement à tous nos espoirs, le Gouvernement portugais poursuit sa politique coloniale actuelle.

11. Etant donné la longue histoire des rapports entre le Brésil et le Portugal, la délégation brésilienne a tout lieu d'espérer que le Gouvernement portugais ne laissera pas la situation empirer et acceptera de négocier avec l'Organisation des Nations Unies, prenant toutes les mesures nécessaires pour s'acquitter de ses obligations et, par conséquent, préparer ses colonies à l'autonomie et à l'indépendance. Si nos espoirs à cet égard devaient être déçus alors, et alors seulement, nous envisagerions d'appliquer les autres dispositions de la Charte.

12. Dans cet ordre d'idées, je voudrais citer un extrait d'une déclaration qu'a faite M. Afonso Arinos de Melo Franco, en sa qualité de chef de la délégation brésilienne à la Seizième session de l'Assemblée générale, au cours du débat concernant la situation en Angola. M. Arinos de Melo Franco a dit alors:

"Le Brésil juge qu'il a le devoir de lancer un appel au Portugal pour qu'il accepte la marche naturelle de l'histoire et, avec sa vaste expérience et sa sagesse politique reconnues, pour qu'il trouve l'inspiration qui transformera l'Angola en noyau créateur d'idées et de sentiments, et non pas en un foyer de haine et de ressentiment. Le Brésil exhorte le Portugal à assumer la direction du mouvement pour la liberté de l'Angola et sa transformation en un pays indépendant, aussi ami du Portugal que l'est le Brésil^{1/}."

13. De son analyse de la Charte et des résolutions mentionnées ci-dessus, la délégation brésilienne a tiré les conclusions suivantes: premièrement, le Brésil n'accepte pas la thèse du Portugal selon laquelle les territoires coloniaux placés sous son administration constituent des provinces d'outre-mer; deuxièmement, par conséquent, le Brésil ne peut accepter l'idée que ces territoires ne relèvent pas de la juridiction de l'Organisation des Nations Unies et juge sans fondement l'argument du Portugal suivant lequel ils tombent sous le coup des dispositions du paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte; troisièmement, le Brésil est convaincu que, pour tout problème colonial, la meilleure solution réside dans une évolution pacifique, surtout si l'on examine la question en fonction des exigences du maintien de la paix et de la sécurité internationales; quatrièmement, le Brésil, comme nous l'avons maintes fois déclaré à l'Organisation, estime que la seule façon de résoudre la question des territoires non autonomes sous administration portugaise est d'assurer le progrès de ces peuples vers l'autonomie et l'indépendance.

14. Aussi loin qu'on remonte dans l'histoire de la nation brésilienne, on y trouve à la fois le Portugal et l'Afrique. Les Portugais et les Africains se sont rencontrés sur le sol brésilien et ont grandement contribué au succès de la première grande expérience de la civilisation moderne sous les tropiques. L'héritage culturel du Portugal et de l'Afrique a laissé

^{1/} Official Records of the General Assembly, Sixteenth Session, Plenary Meeting, 1088th meeting.

^{1/} Documents officiels de l'Assemblée générale, seizième session, Séances plénières, 1088ème séance.

and Africa perhaps the best of what we have in us: the deep awareness of equality among men, the absence of racial prejudice and the horror of all forms of discrimination. Based on this historical experience, Brazil hopes that Portugal will continue to fulfil its destiny as a Nation builder of Nations. Just as Portugal, through the essential values of its culture lives on in America by its presence in Brazil, so it can also live on in Africa through the same cultural values and civilization.

15. To those nations seeking their independence, Brazil would say that justice and the course of history assure the victory of their cause. Brazil would say that it is not indifferent to their future and that it wishes to work in behalf of their rapid emancipation. It would say that these peoples have to protect them—which was not the case with Brazil and the other peoples of America—a political instrument which is remarkable for its efficiency and its flexibility: this Organization, the Charter, its principles, its resolutions, its philosophy. The correct application of the Charter, of its principles and its resolutions, will accelerate the peaceful process of decolonization while their impassioned and impatient or hasty application might prolong the survival of the colonial system which we all desire to extirpate.

16. In the present stage of the problem, the full and unrestrained co-operation of Portugal is indispensable, and for this reason we should not jeopardize this possibility of co-operation by the adoption of drastic measures. What we wish for is the self-determination of these territories by peaceful means and through the methods recommended in Article 33 of the Charter of the United Nations. It is in this sense that Brazil will proceed not only in the current debates of the Security Council, but also in the context of its relations with Portugal, in the spirit of the Portuguese-Brazilian community, to which we are proud to belong. Brazil is particularly interested in this problem of the self-determination of the Portuguese territories in Africa and has also, as we have said before, a large measure of responsibility which we do not wish to nor are able to lay aside.

17. Brazil cannot but support the independence of Angola, Mozambique and other territories, provided it is also the wish of their peoples. But it cannot, by virtue of an inescapable historical duty, shun the spiritual and cultural values to which it is strongly attached. Faithful to its historical calling and to its political experience, and drawing from the example set by the other former colonial Powers, Portugal cannot but accept the challenge of history and place itself in the forefront of the movement of self-determination. Brazil does not lose hope that Portugal will act in a radically new and highly constructive manner in the matter and places here and now at the disposal of this hope the services of its diplomacy.

18. Mr. JIMENEZ (Philippines): The Security Council is now meeting at the request of thirty-two African Governments to consider the situation in the territories under Portuguese administration. About two years ago—on 9 June 1961, to be exact—the Council

une profonde empreinte sur notre caractère national. Nous devons au Portugal et à l'Afrique le meilleur peut-être de ce que nous portons en nous: la profonde conscience de l'égalité des hommes, l'absence de préjugés raciaux et l'horreur de toutes formes de discrimination. Se fondant sur son expérience historique, le Brésil espère que le Portugal restera fidèle à sa destinée de bâtisseur de nations. Le Portugal est resté présent en Amérique, grâce aux grandes valeurs culturelles qu'il a implantées au Brésil et il peut, de même, demeurer présent en Afrique par sa culture et sa civilisation.

15. Aux nations qui veulent accéder à l'indépendance, nous voulons dire que la justice et le cours de l'histoire assurent le succès de leur cause, que le Brésil s'intéresse à leur avenir et souhaite travailler à leur émancipation rapide. Nous voulons dire à ces peuples qu'ils ont pour se protéger ce que n'avaient ni le Brésil, ni les autres pays d'Amérique, à savoir un instrument politique remarquablement souple et efficace: l'Organisation des Nations Unies, sa charte, ses principes, ses résolutions, sa philosophie. Correctement appliqués, cette charte, ces principes et ces résolutions permettront d'accélérer le processus pacifique de décolonisation; en revanche, si on les applique dans une atmosphère de passion, d'impatience ou de précipitation, on risque de prolonger la survivance du régime colonial que nous voulons tous détruire.

16. Dans l'état actuel des choses, la coopération pleine et entière du Portugal est indispensable et nous ne devons pas compromettre les possibilités qui existent à cet égard en adoptant des mesures draconiennes. Ce que nous désirons, c'est que les territoires en question décident de leur propre sort par des moyens pacifiques et par les méthodes recommandées à l'Article 33 de la Charte des Nations Unies. C'est dans ce sens que le Brésil orientera ses efforts, non seulement au cours des débats du Conseil de sécurité, mais encore dans le cadre de ses relations avec le Portugal, fidèle à l'esprit de la communauté lusitano-brésilienne, à laquelle il est fier d'appartenir. Le Brésil s'intéresse particulièrement au problème de l'autodétermination des territoires portugais en Afrique et il a dans cette affaire, comme je l'ai déjà dit, une grande responsabilité à laquelle il ne veut et ne peut se soustraire.

17. Le Brésil ne peut qu'appuyer l'accession à l'indépendance de l'Angola, du Mozambique et des autres territoires, si c'est là ce que souhaitent leurs peuples. Mais, tenu par des considérations d'ordre historique, il ne peut faire fi des valeurs spirituelles et culturelles auxquelles il est fortement attaché. Fidèle à sa destinée et à son passé politique, et s'inspirant de l'exemple donné par les autres anciennes puissances coloniales, le Portugal doit relever le défi que lui lance l'histoire et se placer à l'avant-garde du mouvement d'autodétermination. Le Brésil garde l'espoir que le Portugal adoptera en l'occurrence une attitude entièrement neuve et hautement constructive, et il est prêt, dès maintenant, à user de ses bons offices pour que cet espoir devienne une réalité.

18. M. JIMENEZ (Philippines) [traduit de l'anglais]: Le Conseil de sécurité s'est réuni, à la demande de 32 gouvernements africains, pour examiner la situation dans les territoires sous administration portugaise. Il y a environ deux ans — le 9 juin 1961 pour être exact — le Conseil a adopté une réso-

adopted a resolution^{2/} regarding an aspect of the same problem: the situation in Angola. In that resolution, it was declared that the situation in that Portuguese territory "is an actual and potential cause of international friction and is likely to endanger the maintenance of international peace", and the resolution consequently called upon Portuguese authorities "to desist forthwith from repressive measures" and expressed hope that "a peaceful solution will be found to the problem of Angola in accordance with the Charter of the United Nations".

19. The issue of Portugal's colonial policy in the United Nations, however, goes back much further than 9 June 1961. As early as 1955, it had already been of serious concern to the General Assembly. The impressive number of General Assembly resolutions demonstrated the complexity and the underlying gravity of the situation. The scope of these resolutions is threefold: first, the obligation of Portugal to supply information about territories under its administration, within the meaning of Chapter XI of the Charter—resolutions 1542 (XV) and 1699 (XVI); secondly, the situation in Angola—resolutions 1603 (XV), 1742 (XVI) and 1819 (XVII); thirdly, the general issue of decolonization of territories under Portuguese administration—resolution 1807 (XVII)—and of other territories still held under colonial rule—resolutions 1810 (XVII), 1654 (XVI) and 1514 (XV).

20. General Assembly resolution 1807 (XVII) noted with deep concern that the acts and policies of the Portuguese Government with regard to its territories "have created a situation which constitutes a threat to international peace and security". General Assembly resolution 1819 (XVII) expressed the belief that the colonial war in Angola and the refusal of Portugal to implement resolutions directly or indirectly concerning territories under its administration "constitute a source of international conflict and tension as well as a serious threat to world peace and security".

21. The latest resolution before us is the one adopted by the Special Committee on the Situation with Regard to the Implementation of the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples.^{3/} Acting within its terms of reference to apprise the Security Council of "any development in these territories which may threaten international peace and security", it has drawn the attention of the Council to the present situation "with the view to its taking appropriate measures, including sanctions . . . to secure Portugal's compliance with the present resolution and with the previous resolutions of the General Assembly and of the Security Council".

22. The letter addressed to the Security Council by thirty-two African Governments [S/5347] declares:

"The state of war prevailing in some of these territories following the persistent refusal of Portugal to comply with the provisions of resolution 1514

lution^{2/} portant sur l'un des aspects de ce problème: la situation en Angola. Selon cette résolution, la situation dans ce territoire portugais est "une cause actuelle et virtuelle de friction internationale et risque de compromettre le maintien de la paix et de la sécurité internationales"; en conséquence, le Conseil de sécurité invitait les autorités portugaises "à cesser immédiatement les mesures de répression" et il exprimait l'espoir "qu'une solution pacifique serait donnée au problème de l'Angola conformément à la Charte des Nations Unies".

19. Cependant, la question de la politique coloniale du Portugal a retenu l'attention de l'Organisation des Nations Unies bien avant le 9 juin 1961. En 1955 déjà, la question préoccupait vivement l'Assemblée générale. Le nombre impressionnant de résolutions adoptées par l'Assemblée montre la complexité et la gravité profonde de la situation. Ces résolutions portent sur trois aspects de la question: tout d'abord, l'obligation, qui incombe au Portugal, de transmettre des renseignements au sujet des territoires placés sous son administration, au sens du Chapitre XI de la Charte — résolutions 1542 (XV) et 1699 (XVI); ensuite, la situation en Angola — résolutions 1603 (XV), 1742 (XVI) et 1819 (XVII); enfin, la question générale de la décolonisation des territoires sous administration portugaise — résolution 1807 (XVII) — et des autres territoires qui sont encore sous régime colonial — résolutions 1810 (XVII), 1654 (XVI) et 1514 (XV).

20. Dans sa résolution 1807 (XVII), l'Assemblée générale notait avec une vive inquiétude que la politique et les actes du Gouvernement portugais à l'égard des territoires sous son administration "ont créé une situation qui constitue une menace sérieuse contre la paix et la sécurité internationales". Dans sa résolution 1819 (XVII), elle se déclarait persuadée que la guerre coloniale que le Gouvernement portugais mène en Angola, son refus d'appliquer les résolutions qui se rapportent, directement ou indirectement, aux territoires placés sous son administration "constituent une source de conflits et tensions internationaux ainsi qu'une grave menace à la paix et à la sécurité mondiales".

21. La dernière résolution dont nous sommes saisis est celle qui a été adoptée par le Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux^{3/}. Agissant dans le cadre de son mandat qui est d'informer le Conseil de sécurité "de tous faits survenus dans ces territoires qui risquent de menacer la paix et la sécurité internationales", le Comité a appelé l'attention du Conseil sur la situation actuelle "afin qu'il prenne les mesures appropriées, y compris l'adoption de sanctions . . . pour obtenir que le Portugal se conforme aux résolutions pertinentes de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité".

22. La lettre adressée au Président du Conseil de sécurité par 32 représentants de gouvernements africains [S/5347] contient le passage suivant:

"L'état de guerre qui existe dans certains territoires par suite du refus persistant du Portugal d'appliquer les dispositions de la résolution 1514

^{2/} Official Records of the Security Council, Sixteenth Year, Supplement for April, May and June 1961, document S/4835.

^{3/} Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes, addendum to agenda item 23, chap. II, para. 251.

^{2/} Documents officiels du Conseil de sécurité, seizième année, Supplément d'avril, mai et juin 1961, document S/4835.

^{3/} Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes, additif au point 23 de l'ordre du jour, chap. II, par. 251.

(XV) of the General Assembly of the United Nations and particularly those contained in the resolution of the Security Council dated 9 June 1961, constitutes a definite breach of peace and security in the African continent as well as a threat to international peace and security."

23. After this brief review of the more important documents germane to our deliberations, I should like to add that several Committees—the Committee on Information, the Special Committee on Territories under Portuguese Administration, the Special Committee on the Situation with Regard to the Implementation of the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples, and the Sub-Committee on the Situation in Angola—have been established especially to find ways and means of bringing about a peaceful and just solution to the problem. The presence among us of five Cabinet Ministers, whom we have had the privilege of hearing, further underscores the critical and precarious import of the issue in question.

24. Portugal, for its part, has ignored these resolutions to which I have referred and had furthermore refused to co-operate in the work of various Committees. It has justified its refusal by invoking Article 2, paragraph 7 of the Charter. It has insisted and still insists that the United Nations has no authority to intervene in matters which it considers "within its domestic jurisdiction" because it regards its territories as its "overseas provinces". The permanent representative of Portugal, moreover, in his letter of 31 March 1963 ^{4/} to the Chairman of the Special Committee of Twenty-four ^{5/}, declared that the allegation that the colonial policy of Portugal constituted a threat to international peace and security was without foundation and was made for "purely demagogic and propaganda purposes" and that if there were any such threat, "it could only exist in relation to territories or countries adjoining Portuguese overseas provinces".

25. It is therefore imperative at this juncture to ask whether the situation in territories under Portuguese administration have in any way improved since the adoption of the Security Council resolution of June 9, 1961 on Angola and General Assembly resolutions 1807 (XVII) and 1819 (XVII).

26. The Philippine delegation notes that up to now, peace has not been restored in Angola. Indeed, the guerrilla war which broke out in full force in March 1961 continues unabated; the nationalist elements seem more determined than ever to gain their rightful independence despite military and other repressive measures by the Portuguese. According to The New York Times of 11 July 1963, nationalist groups in Angola have now consolidated their forces and are bent on gaining political freedom for Angola.

27. In Portuguese Guinea armed conflict is at present taking place and, according to The New York Times of 18 July 1963, the Portuguese Government itself acknowledged the seriousness of the situation. The

^{4/} Document A/AC.109/36 (mimeographed).

^{5/} Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples.

(XV) de l'Assemblée générale des Nations Unies, et particulièrement celles contenues dans la résolution du 9 juin 1961 du Conseil de sécurité, constitue à la fois une atteinte réelle à la paix et à la sécurité du continent africain et une menace à la paix et à la sécurité internationales."

23. Ayant ainsi rappelé les plus importants des documents qui se rapportent à notre discussion, je voudrais faire observer que plusieurs comités — le Comité des renseignements relatifs aux territoires non autonomes, le Comité spécial pour les territoires administrés par le Portugal, le Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux et le Sous-Comité chargé d'examiner la situation en Angola — ont été spécialement créés pour rechercher les moyens d'arriver à une solution juste et pacifique. La présence parmi nous de cinq ministres, que nous avons déjà eu le privilège d'entendre, souligne encore le caractère urgent et critique de la situation examinée.

24. Le Portugal, pour sa part, n'a pas tenu compte des résolutions dont j'ai parlé et, en outre, il a refusé de collaborer aux travaux des différents comités. Il a justifié son refus en invoquant le paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte. Il a maintenu et persiste à maintenir que les Nations Unies ne sont pas autorisées à intervenir dans des questions qu'il considère comme "relevant de sa compétence nationale", les territoires en cause étant, selon lui, des "provinces d'outre-mer". Le représentant permanent du Portugal, dans sa lettre du 31 mars 1963 ^{4/}, adressée au Président du Comité spécial des Vingt-Quatre ^{5/}, a déclaré que l'allégation selon laquelle la politique coloniale du Portugal constituerait une menace à la paix et à la sécurité internationales était dénuée de fondement et relevait uniquement "de la démagogie et de la propagande", et que, même si cette menace existait, "elle ne pourrait se manifester qu'à l'égard des territoires ou pays voisins des provinces portugaises d'outre-mer".

25. Il importe donc, à ce stade, de se demander si la situation dans les territoires sous administration portugaise s'est améliorée depuis l'adoption de la résolution en date du 9 juin 1961 du Conseil de sécurité sur l'Angola et des résolutions 1807 (XVII) et 1819 (XVII) de l'Assemblée générale.

26. La délégation des Philippines constate que la paix n'est pas revenue en Angola. Bien plus, les guérillas qui ont éclaté en mars 1961 se poursuivent avec la même violence; les éléments nationalistes semblent plus résolus que jamais à obtenir l'indépendance à laquelle ils sont en droit de prétendre, en dépit des mesures militaires et des autres mesures de répression prises par les Portugais. Selon le New York Times du 11 juillet 1963, les groupes nationalistes en Angola ont maintenant consolidé leurs forces et sont décidés à obtenir la liberté politique de l'Angola.

27. La Guinée portugaise est actuellement le théâtre d'un conflit armé et, selon le New York Times du 18 juillet 1963, le Gouvernement portugais lui-même a reconnu la gravité de la situation. Les Portu-

^{4/} Document A/AC.109/36 (miméographié).

^{5/} Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux.

Portuguese have called these armed elements "terrorists", but whatever name they may be given, the Portuguese have heavily reinforced their military contingents in Portuguese Guinea. In today's issue of the same paper it is reported that the situation in the territory remains troubled.

28. An active independence movement initiated by several political parties has also grown in Mozambique. The report of the Special Committee on Portuguese Territories^{6/} and the report of the Special Committee of Twenty-four^{7/} attest to this fact. In this connexion it is useful also to remember that the African Heads of State, at their recent historic meeting in Addis Ababa,^{8/} were moved to warn the world about the potential danger lurking in these areas.

29. The continued unrelenting and increasing resistance to Portuguese rule in Africa seems to the Philippine delegation to stem from two fundamental causes: first, the unenlightened colonial policy of Portugal and, secondly, the desire of the people in those territories to be independent and sovereign.

30. While the record of Portugal as a colonial Power is regrettable and unfortunate, it would be unfair to paint a completely black picture of Portugal's overseas activities, for it has contributed, by its presence, some good in these areas. But the very basis of its colonial policy has produced dire and ugly results. The fact that Portuguese policy aims at the assimilation of its overseas inhabitants means that a highly unnatural and artificial process has taken place. It would seem that Portugal has taken for granted that Portuguese culture is superior to African culture and has taken it upon itself to civilize Africans by imposing its own culture upon them. The classification of inhabitants into citizens and nationals, into assimilated and non-assimilated persons, into "civilized" and "non-civilized" individuals, according to the extent of their assimilation of Portuguese culture and their obedience to Portuguese rule, has disfigured and maimed their cultural personality. Real culture must be native grown; it can never flourish through dictation or slavish imitation. We honestly believe that Africans must be given the opportunity to develop their own culture which if allowed to grow and flower slowly but in peace, can achieve a level comparable to any other highly developed culture. The belated reforms which Portugal instituted in September 1961, according to the report of the Committee on Territories under Portuguese Administration, have "not brought about, as yet, any significant changes".

31. This self-imposed civilizing mission of Portugal is an example of the classic excuse of colonial Powers to justify their occupation and exploitation of their territories. Behind the cultural facade hides the economic motive. Portugal is the last of the colonial Powers to cling to its territories through economic necessity. France and the United Kingdom, fortunately,

gais ont qualifié ces éléments armés de "terroristes"; quoi qu'il en soit, ils ont considérablement renforcé leurs contingents militaires en Guinée portugaise. Dans l'édition d'aujourd'hui du même journal, on signale que le calme n'est toujours pas rétabli dans le territoire.

28. Un actif mouvement d'indépendance, déclenché par plusieurs partis politiques, s'est aussi développé au Mozambique. C'est là un fait que confirment le rapport du Comité spécial pour les territoires administrés par le Portugal^{6/} et le rapport du Comité spécial des Vingt-Quatre^{7/}. A ce propos, il est bon de rappeler que les chefs d'Etat africains, lors de la rencontre historique d'Addis-Abéba qui a eu lieu récemment^{8/}, ont décidé d'informer le monde du danger latent qui existe dans ces régions.

29. De l'avis de la délégation des Philippines, la résistance croissante à la domination portugaise en Afrique a deux causes fondamentales: premièrement, la politique coloniale retardataire du Portugal et, deuxièmement, le désir qu'a la population de ces territoires d'obtenir son indépendance et sa souveraineté.

30. Si le dossier du Portugal en tant que puissance coloniale n'est pas ce qu'on souhaiterait, il serait néanmoins injuste de dresser un bilan tout à fait négatif des activités du Portugal outre-mer, car la présence portugaise dans ces régions n'est pas allée sans quelques avantages pour ces dernières. Mais le principe même de la politique coloniale du Portugal a donné de très mauvais résultats. Le fait que cette politique vise à l'assimilation des habitants des territoires d'outre-mer implique l'instauration d'un processus entièrement artificiel. Le Portugal, apparemment persuadé que la culture portugaise est supérieure à la culture africaine, a décidé de civiliser les Africains en leur imposant sa propre culture. La classification des habitants en citoyens et en nationaux, en "assimilés" et en "non assimilés", en "civilisés" et en "non civilisés", selon le degré de leur assimilation à la culture portugaise et de leur soumission à l'autorité portugaise, a déformé et atrophié leur personnalité culturelle. La vraie culture a ses racines dans le pays même; elle ne peut s'épanouir sous l'effet de la contrainte ou d'une imitation servile. Nous croyons sincèrement que les Africains doivent avoir la possibilité de développer leur propre culture, laquelle, si on la laisse croître lentement mais en paix, ne le cédera finalement en rien à toute autre culture hautement développée. Les réformes tardives introduites par le Portugal en septembre 1961 n'ont, selon le rapport du Comité spécial pour les territoires administrés par le Portugal, "pas encore apporté jusqu'ici d'améliorations sensibles".

31. Cette mission civilisatrice que le Portugal s'est lui-même donnée est un exemple de l'excuse classique invoquée par les puissances coloniales pour justifier leur occupation et leur exploitation des territoires. Derrière la façade de la culture se cache un motif économique. Le Portugal est la dernière des puissances coloniales à s'accrocher à ses ter-

^{6/} Official Records of the General Assembly, Seventeenth Session, Annexes, addendum to agenda item 54.

^{7/} Ibid., Eighteenth Session, Annexes, addendum to agenda item 23.

^{8/} Summit Conference of Independent African States, held at Addis Ababa, May 22-25, 1963.

^{6/} Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-septième session, Annexes, additif au point 54 de l'ordre du jour.

^{7/} Ibid., dix-huitième session, Annexes, additif au point 23 de l'ordre du jour.

^{8/} Conférence au sommet des pays indépendants africains, tenue à Addis-Abéba, du 22 au 25 mai 1963.

have realized the wisdom of granting their colonies independence or preparing them for it. In contrast, Portugal has neglected to prepare the inhabitants of its territories for self-government. It has not lived up to its obligations outlined in Chapter XI of the Charter as a Member State, which, having responsibilities for the administration of territories, accepts "as a sacred trust the obligation to promote to the utmost, within the system of international peace and security established by the present Charter, the well-being of the inhabitants of these territories".

32. The other contributing factor to the extremely tense situation existing in territories under Portuguese rule is the desire for political freedom among its inhabitants and Portugal's defiant refusal to grant it. The principle of equal rights and self-determination of peoples is one of the most fundamental principles of the Charter. Consequently, the steady movement towards decolonization has been one of the grand themes of our times. Resolution 1514 (XV) recapitulates this theme and reasserts the need for bringing colonialism to a speedy end.

33. Colonialism as a means to power has become an anachronism in our times. No colonial policy, however benevolent and paternalistic, will ever satisfy the aspirations of a people ruled by it. No economic reforms, however sweeping and generous, will be meaningful unless accompanied by political freedom. Only political relationships based on consent can bring about the full stature and dignity of a people. The Philippines is still close enough to her colonial past to fully sympathize with the yearning of peoples to be free.

34. Portugal can ill afford to shut her eyes to one of the obvious realities of our times—the emergence of former colonies into sovereign, independent States. How can Portugal possibly survive in Africa by going against the tide of history and change?

35. What Portugal claims to be a purely domestic issue represents in our times a common concern of all nations, developing and developed. The important meeting of the Heads of States in Addis Ababa in May 1963 symbolizes the international concern for Portuguese colonial policy. These leaders saw the dangers inherent in a situation where pockets of colonialism still exist in an African continent mainly composed of free nations. Their distinguished representatives whom we have heard before this Council have stressed the logical involvement of the rest of Africa in the struggle for independence in territories under Portuguese rule. The fact that these territories are contiguous to sovereign States necessarily creates much tension which only the granting of independence will remove. The conflict between Portugal and nationalist movements in her colonies can be solved only by a peaceful parting of ways.

36. Considering that tension has arisen in Portuguese territories due to continued unenlightened colonial policy and due to the fervent desire of their inhabitants

ritoires, en raison d'une nécessité économique. La France et le Royaume-Uni ont heureusement compris qu'il était sage d'accorder l'indépendance à leurs colonies ou de les y préparer. En revanche, le Portugal ne s'est pas soucié de préparer les habitants de ses territoires à l'autonomie. Il n'a pas rempli l'engagement contracté en vertu du Chapitre XI de la Charte, selon lequel tout Etat Membre chargé d'administrer des territoires accepte "comme une mission sacrée l'obligation de favoriser, dans toute la mesure possible... dans le cadre du système de paix et de sécurité internationales établi par la présente Charte", la prospérité des habitants de ces territoires.

32. L'autre cause de la situation extrêmement tendue qui existe dans les territoires sous domination portugaise est le désir des habitants d'obtenir leur liberté politique et le refus obstiné du Portugal de la leur accorder. Le principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes est l'un des principes fondamentaux de la Charte. C'est pourquoi la progression régulière vers la décolonisation a constitué l'un des grands thèmes de notre époque. La résolution 1514 (XV) fait le point de la situation à cet égard et réaffirme la nécessité de mettre promptement fin au colonialisme.

33. Le colonialisme en tant qu'instrument de domination est un anachronisme. Aucune politique colonialiste, si bienveillante et paternaliste soit-elle, ne pourra jamais satisfaire les aspirations du peuple auquel elle s'adresse. Aucune réforme économique, si radicale et généreuse soit-elle, n'aura de sens si elle ne s'accompagne de la liberté politique. Seules des relations politiques fondées sur l'assentiment du peuple peuvent lui permettre de se réaliser dans son intégrité et sa dignité. Le passé colonial des Philippines est encore assez proche pour que ce pays comprenne parfaitement les peuples qui aspirent à la liberté.

34. Le Portugal ne peut certainement pas refuser de voir l'une des réalités évidentes de notre époque: l'accession d'anciennes colonies au statut d'Etats souverains et indépendants. Comment le Portugal pourrait-il parvenir à survivre en Afrique en s'opposant à la marche de l'histoire et du progrès?

35. Ce qui, au dire du Portugal, est un problème purement intérieur constitue, à notre époque, un sujet de préoccupation pour toutes les nations, développées ou en voie de développement. L'importante réunion des chefs d'Etat à Addis-Abéba, en mai 1963, témoigne de l'inquiétude du monde entier devant la politique coloniale du Portugal. Ces chefs d'Etat ont vu les dangers d'une situation qui laisse subsister des poches de colonialisme dans un continent africain composé en majeure partie de nations libres. Les honorables représentants de ces pays qui ont pris la parole devant le Conseil ont souligné combien il était logique que le reste de l'Afrique prenne part à la lutte pour l'indépendance des territoires sous domination portugaise. Le fait que ces territoires jouxtent des Etats souverains crée inévitablement une situation extrêmement tendue à laquelle seul l'octroi de l'indépendance peut mettre fin. La seule solution au conflit qui oppose le Portugal aux mouvements nationalistes de ses colonies consiste en une séparation pacifique.

36. Si la situation est tendue dans les territoires portugais, c'est parce que la même politique étroitement colonialiste continue d'être appliquée et parce

for independence; considering also the fact that Portugal has persistently refused to heed United Nations efforts to bring about a peaceful process of decolonization in the areas concerned; and considering, furthermore, that Portugal's policy has serious international repercussions which go beyond the territories under its administration, the Philippine delegation is constrained to conclude that the situation has not improved since the adoption of the Council resolution of June 9, 1961 and General Assembly resolutions 1807 (XVII) and 1819 (XVII). It is with some regret that the Philippine delegation arrives at this conclusion. We enjoy friendly diplomatic relations with Portugal. Moreover, we recognize the great contributions it has made to European history and culture.

37. But a more fundamental principle has priority in this issue—the principle of equal rights and self-determination of peoples. Warnings have been expressed elsewhere against impatience and extremism in dealing with Portugal's colonial policy. Yet when we review the long history of this item in the United Nations, we realize that numerous attempts have been made to enable Portugal to modify its position. Most of these approaches have been the most civilized known in diplomatic practice. But these efforts have been in vain.

38. The gravity of the situation therefore calls for positive action on the part of the Council. The Philippines delegation realizes the possible consequences involved in such a step, and for this reason we ask for sobriety, moderation and a spirit of conciliation from all those concerned. Our Organization should at all times remain, as Article 1 of the Charter has it, "a center for harmonizing the actions of nations". But one consideration should be our main guiding principle, and that is that the United Nations must live up to its duty as the defender of the fundamental rights of peoples as enunciated in its Charter and in the Universal Declaration of Human Rights. Viewed in this light, the solution of the problem before us cannot afford to be postponed.

39. The Philippine delegation will be ready to support measures which would enable the people concerned to attain their legitimate aspirations and help maintain peace in Africa. Effective measures should be taken to persuade Portugal to desist from continuing with its repressive colonial policy.

40. In the spirit of friendship, may we say that the Philippine delegation hopes Portugal will realize before it is too late that it is in the best of its national interests that it recognize the right to self-determination of the inhabitants of its territories. This hope is not without foundation. The report of the Special Committee on Territories Under Portuguese Administration states that there is still goodwill among the inhabitants of the territories toward the people of Portugal. This hope is fortified also by the fact that it was the intrepid Portuguese who played a pioneering role in the fifteenth and sixteenth centuries in exploring the world. It was a courageous Portuguese in the service of the Spanish crown—Fernando Magallanes—who

que les habitants désirent ardemment l'indépendance; en outre, le Portugal a constamment refusé de tenir compte des efforts faits par l'Organisation des Nations Unies pour assurer la décolonisation progressive et pacifique des régions en question; enfin, la politique du Portugal a des répercussions internationales dangereuses qui dépassent les frontières des territoires sous administration portugaise. Pour toutes ces raisons, la délégation des Philippines se voit dans l'obligation de conclure que la situation ne s'est pas améliorée depuis l'adoption de la résolution du Conseil du 9 juin 1961 et des résolutions 1807 (XVII) et 1819 (XVII) de l'Assemblée générale. C'est avec un certain regret que la délégation des Philippines arrive à cette conclusion. Nous entretenons de bonnes relations diplomatiques avec le Portugal. Nous savons en outre combien ce pays a contribué à l'histoire et à la culture de l'Europe.

37. Toutefois, un principe plus essentiel l'emporte en cette matière: le principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes. D'aucuns nous ont mis en garde contre l'impatience et l'adoption de mesures extrêmes en ce qui concerne la politique coloniale du Portugal. Mais lorsqu'on considère l'historique de ce problème, depuis que l'Organisation des Nations Unies s'en est saisie, voici des années, on voit que nombre de tentatives ont été faites pour amener le Portugal à modifier sa position. La plupart de ces tentatives ont revêtu les formes les plus discrètes que peut prendre la diplomatie. Ces efforts ont néanmoins été vains.

38. La gravité de la situation exige donc que le Conseil prenne des mesures positives. La délégation des Philippines n'ignore pas les conséquences que ces mesures peuvent avoir et c'est pourquoi elle demande que toutes les parties intéressées fassent preuve de retenue, de modération et d'esprit de conciliation. Notre organisation ne doit jamais cesser d'être, pour reprendre les termes de l'Article premier de la Charte, "un centre où s'harmonisent les efforts des nations". Mais notre grand principe directeur doit être la nécessité pour l'Organisation des Nations Unies de se montrer à la hauteur de sa tâche en tant que défenseur des droits fondamentaux des peuples, telle qu'elle est définie par la Charte et par la Déclaration universelle des droits de l'homme. Le problème ainsi posé, on ne saurait en différer la solution.

39. La délégation des Philippines sera prête à appuyer des mesures qui permettraient aux populations intéressées de satisfaire leurs aspirations légitimes et contribueraient à maintenir la paix en Afrique. Des mesures efficaces doivent être prises pour convaincre le Portugal d'abandonner sa politique coloniale de répression.

40. Au nom de l'amitié, la délégation des Philippines voudrait exprimer l'espoir que le Portugal comprendra, avant qu'il ne soit trop tard, qu'en reconnaissant aux habitants de ses territoires le droit à disposer d'eux-mêmes, il s'agit au mieux de ses propres intérêts. Cet espoir n'est pas injustifié car le rapport du Comité spécial pour les territoires administrés par le Portugal constate que les habitants de ces territoires ont encore de la bienveillance à l'endroit du peuple portugais. Il est également renforcé par le souvenir qu'aux XV^{ème} et XVI^{ème} siècles ce sont d'intrépides Portugais qui ont joué un rôle de pionniers dans l'exploration du globe. C'est aux talents de navigateur d'un Portugais courageux, au service

through his skilful navigation brought the Philippines into the sphere of the modern world. As they were spurred by ideals then, so can the Portuguese live up to the spirit of their pioneering forefathers now—not by clinging to a dead and dying past but by living and participating in our new world where the right to self-determination of peoples, whatever their race, colour or creed, must be recognized and respected.

The meeting rose at 4.55 p.m.

de la Couronne d'Espagne, Fernand de Magellan, que les Philippines doivent d'appartenir au monde moderne. De même qu'ils étaient alors poussés par un idéal, les Portugais peuvent aujourd'hui se montrer dignes de leurs ancêtres pionniers, non pas en s'accrochant à un passé mort ou mourant, mais en participant à la vie d'un monde neuf dans lequel le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, quelle que soit leur race, leur couleur ou leur croyance, doit être reconnu et respecté.

La séance est levée à 16 h 55.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi.

MOROCCO/MAROC: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

SOUTH AFRICA/AFR. JUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.

CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF)/RÉP. DU:
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIŹNOS
1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 vč Smečkách, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V^e).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GREECE/GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.

ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavík.

IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Pafac Kultury i Nauki,
Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucureşti.

SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universiad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZ'S
KUNGL. HVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHUNARODNAYA
KNYIGA. Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

EL SALVADOR/SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador.

GUATEMALA:
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. DELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Farap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

[63B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).